

# (N) You've Got This: Fijian Ownership (1/1)

**N1.**

	Fijian	English	English phrase	Fijian translation
a.	uto	heart	my heart	na utoqu
b.	yaqona	kava <sup>2</sup>	her kava (she's drinking)	na mena yaqona
c.	draunikau	witchcraft	my witchcraft (used on / against me)	na kequ draunikau
d.	dali	rope	your (sing.) rope (you own)	na nomu dali
e.	ika	fish	your (dual) fish (for dinner)	na kemudrau ika
f.	wai	water	your (pl.) water	na memuni wai
g.	luve	child	her child	na luvena
h.	yaqona	kava	his kava (drunk in his honor)	na kena yaqona
i.	waqa	canoe	our (incl.) canoe	na noda waqa
j.	yapolo	apple	their apple (they're selling)	na nodra yapolo
k.	draunikau	witchcraft	your (dual) witchcraft (you're making)	na nomudrau draunikau
l.	dali	rope	your (pl.) rope (restraining you two)	na kemuni dali
m.	maqo	mango	their mango (for drinking)	na medra maqo

**N2.**  
 b. 'My coconut': *na mequ niu* means my coconut for drinking (coconut water from), *na kequ niu* means my coconut for eating (the inside of), and *na noqu niu* means my coconut for selling, picking, etc. There may be up to five meanings available in the data: my inalienable coconut (in a strange fantasy universe), my alienable coconut, my edible coconut, my drinkable coconut (assuming you are referring to the liquid), a coconut that will fall on me or be used against me out of my control.

**Notes:** Table of pronouns used in the data set:

	singular	dual	plural
1	-qu		-da (incl)
2	-mu	-mudrau	-muni
3	-na		-dra

(Simplified) System of possessives in Fijian:

- **inalienable / direct possessions:** (most) body parts & relatives (possessor directly marked on the noun, no classifier)
- **indirect possessions:** possessor suffixed on the relational classifier
  - **classifier *me-*:** drinkables / liquids and mushy-soft edibles intended for sucking, slurping or drinking
  - **classifier *ke-*:**
    - \* solid edibles intended to eat;
    - \* possessor is the subject matter or semantic patient
  - **classifier *no-*:**
    - \* general possessions that don't belong in the other three categories;
    - \* edibles and drinkables used for other purposes (i.e. selling, growing, etc.)

